

BNU-HKBU
UNITED INTERNATIONAL COLLEGE
UNDERGRADUATE HANDBOOK

2020-2021

Division of Humanities and Social Sciences

**Minor Programme in Translation and
Interpreting**

Contents

1. General Information.....	443
1.1. Programme Title	443
1.2. Academic Unit Involved in the Delivery of the Programme..	443
1.3. Programme Aims, Objectives, and Intended Learning Outcomes	443
1.4. Medium of Instruction	444
1.5. Target Students	444
1.6. Year of Implementation.....	444
2. Programme Requirements and Structure	444
2.1. Programme Requirements	444
2.2. Programme Structure	444

1. General Information

1.1. Programme Title

Minor Programme in Translation and Interpreting
翻译副修

1.2. Academic Unit Involved in the Delivery of the Programme

The Minor Programme is to be offered by the Applied Translation Studies (ATS) Programme and administered under the Division of Humanities and Social Sciences (DHSS)

1.3. Programme Aims, Objectives, and Intended Learning Outcomes

The Minor Programme in Translation and Interpreting aims to develop students' spoken and written bilingual and bicultural communication skills so that they can potentially serve as effective intermediaries between texts and speakers across different languages and cultures. It will empower students to stand out in the job market where both domain-specific knowledge and bilingual communication skills are required. Specifically, the programme objectives are to provide students with:

- (1) Bilingual and bicultural competence through focused and interactive courses in translation and interpreting;
- (2) Practical, analytical and transferable skills that can be applied to diverse professional contexts such as business, law, media, education, science and technology;
- (3) An interdisciplinary perspective through the combination of their major areas of study with professional communication across languages and cultures.

Table 1 outlines the Programme Intended Learning Outcomes (PILOs) of the Minor Programme in Translation and Interpreting whereas Table 2 delineates the alignment of the PILOs with the Graduate Attributes (GAs) of UIC.

Table 1: Programme Intended Learning Outcomes (PILOs)

Upon successful completion of the Minor Programme, students should be able to:	
PILO 1	Communicate and translate effectively in Chinese and English and in written and verbal forms;
PILO 2	Compare and contrast differences in cultural contexts in order to build a strong sense of bicultural sensitivity;
PILO 3	Develop the necessary interpersonal skills and professional competence for a career in translation and/or interpreting as well as in language and communication fields.

Table 2: Mapping of the Programme Intended Learning Outcomes (PILOs) with the Graduate Attributes (GAs)

PILOs	GAs							No. of GAs addressed by this PILO
	Citizen-ship	Know-ledge	Learn-ing	Skills	Creati-vity	Communi-cation	Team-work	
PILO 1		X	X	X				3
PILO 2		X			X	X		3
PILO 3	X					X	X	3
<i>No. of PILOs addressing this GA</i>	1	2	1	1	1	2	1	---

1.4. Medium of Instruction

The medium of instruction for the Minor Programme in Translation and Interpreting is English while teaching materials will be in both Chinese and English for C-E and E-C translation/interpreting.

1.5. Target Students

The target students of the Programme are students of all undergraduate majors of UIC other than ATS.

1.6. Year of Implementation

The Minor Programme in Translation and Interpreting has been offered since the Academic Year of 2020-21.

2. Programme Requirements and Structure

2.1. Programme Requirements

Students can claim the Minor in Translation and Interpreting if they can fulfil the following criteria:

- Complete 15 units in accordance with the stipulated programme structure;
- Attain a minimum cumulative GPA of 2.0 for all the courses.

2.2. Programme Structure

Students enrolled in the Minor Programme in Translation and Interpreting are required to complete two (2) required courses, and three (3) elective courses as stipulated in the table below, in which at least one course should be at level 3 or above.

Table 3: Curriculum Structure of the Minor Programme in Translation and Interpreting

Code	Title	Units	Level	PILO			Pre-requisite(s)
				1	2	3	
Required Courses – students should complete 6 units:							
TRA1003	Principles and Methods of Translation	3	1	X	X		None
TRA3003	Introductory Interpreting	3	3	X		X	None
Elective Courses – students should complete 9 units (3 to be chosen out of the 11 listed below):							
TRA2003	General Translation I	3	2	X	X		None
TRA2023	Contrastive Language Studies: English and Chinese	3	2	X	X		None
TRA2033	Communication and Translation	3	2	X		X	None
TRA3033	Culture and Translation	3	3		X	X	None
TRA3043	Translation in Workplace	3	3		X	X	None
TRA3063	Media Translation	3	3	X		X	None
TRA3083	General Interpreting	3	3	X		X	TRA3003
TRA3093	Translation of Scientific and Technological Texts	3	3	X		X	None
TRA3103	Translation of Legal and Government Document	3	3	X		X	None
TRA3113	Commercial Translation	3	3	X		X	None
TRA4063	Simultaneous Interpreting	3	4	X		X	TRA3003